Перевод – Гученков Игорь, 2022

Supreme Court of the Republic of Liberia

Cavalla River Co. v Fredericks [1920] LRSC 6; 2 LLR 375 (1920)

(3 February 1920)

THE CAVALLA RIVER COMPANY, Limited, в лице Lancelot Mathews, представителя в Кейп-Палмас, Plaintiff in Error[1],

против

ДЖОНА ГАРОЛЬДА ДИКИНСОНА ФРЕДЕРИКСА, Defendant in Error[2].

РАССМОТРЕНО 23 декабря 1919 г.,

РЕШЕНИЕ ВЫНЕСЕНО 3 февраля 1920 г.

Dossen, C. J., Johnson and Witherspoon, JJ.

1. Право, подлежащее применению в искам о нарушении договоров, предусматривает следующее: что касается способа официального оформления, то в целом следует придерживаться lex loci actus; их следует толковать в соответствии с lex loci contractus, а в отношении выбора средств правовой защиты при нарушении (прим. – договора) и для установления компетенции свидетелей следует руководствоваться lex loci.

2. Таким образом, отсутствует обязанность предъявлять иски о нарушении договора по lex loci contractus, поскольку договор предусматривает, что его положения следует толковать в соответствии с закрепленными в нем нормами права, и, следовательно, подсудность иска может также определяться lex loci solutionis.

3. Можно безнаказанно пренебрегать заверением[3] и регистрацией договора, который не предполагает передачу недвижимого имущества. На действительность договоров, не направленных на передачу недвижимого имущества, не влияет отсутствие гербовой марки[4].

4. Кто ранее являлся стороной по делу, не лишается права на подачу иска несмотря на вынесенное решение, если предмет нового иска не был на рассмотрении у арбитров и по нему уже не было вынесено решение.

5. По искам против корпораций для описания корпорации, в отношении которой предъявляется иск, достаточно указать ее фирменное наименование.

---

[1] Дословно можно перевести как «истец по ошибке», в данном случае означает лицо, подавшее заявление (writ of error) о якобы допущенных ошибках в нижестоящей инстанции; встречается также отождествление данного процесса с апелляционной инстанцией, что представляется не вполне корректным.

[2] Ответчик. Соответственно, лицо в пользу которого было вынесено решение, и с которым не согласился plaintiff in error

[3] «Probation» в данном случае может переводиться как «заверение», поскольку «завещание» не подходит по смыслу предложения

[4] Можно также перевести как «штамп о доходах», «акцизная марка»

6. От ответчика может потребоваться предъявить акты или другие состязательные документы[5] в письменным виде, которыми он располагает, для использования истцом в суде либо посредством уведомления, сделанного в его письменных заявлениях, либо посредством subperna duces tecum[6].

7. Когда присяжным, привлеченным к участию в деле, предъявляется обвинение в таком неправомерном поведении, которое наносит ущерб интересам стороны, обжалуемое действие должно быть доведено до сведения суда до того, как присяжные будут распущены.

Г-н судья Джонсон представил мнение суда:

Возмещение ущерба по письменному договору. Этот иск, поданный в Окружной суд четвертого судебного округа округа Мэриленд Джоном Гарольдом Дикинсоном Фредериксом, истцом в суде нижестоящей инстанции, против ответчиков Cavalla River Company, Limited, о возмещении ущерба за нарушение договора.

История дела, насколько можно судить по документам, сводится к следующему:

Ответчик[7] заключил письменный договор с компанией «Cavalla River Company, Limited» от 23 августа 1911 года в Лондоне, Королевство Великобритания, по которому он, в частности, принял на себя обязанность представлять указанную компанию в качестве их генерального директора в Либерии на следующих условиях: ответчик должен отправиться в Либерию и обратиться к правительству Либерии с целью обеспечения дальнейших прав и концессий для и от имени компании, а также приложить все усилия для продвижения интересов компании. Ответчик также взял на себя обязанность по контролю за соблюдением всех интересов компании и сообщении головному офису обо всех сделках, выгодных компании.

Компания, с другой стороны, обязалась по договору выплачивать ответчику суммы в пятьсот фунтов стерлингов в год в качестве заработной платы, а также денежное довольствие на питание, не превышающее десяти фунтов стерлингов в месяц, и предоставлять ему проезд первым классом в Англию и обратно по окончанию каждой двенадцатимесячной командировки. Договор было заключен на пять лет с возможностью продления еще на пять лет на изложенных в нем условиях. Однако он мог быть прекращен в случае, если ответчик стал банкротом или невменяемым, или в случае его бесхозяйственности, пьянства или отсутствия на работе по болезни в течение более шести месяцев. Был также пункт, сохраняющий за ответчиком право дальнейшего участия в деятельности других компаний, которые предлагалось создать, а также право занимать любую должность в правительстве Либерии при условии, что это не противоречит интересам компании. 10 июня 1912 года ответчик, который в то время выполнял

---

[5] Термин существует и используется. См.: Решение Суда ЕврАзЭС от 22.05.2012 N 12 "О Регламенте Суда Евразийского экономического сообщества по рассмотрению обращений хозяйствующих субъектов" Ст. 20 /// СПС КонсультантПлюс

[6] Можно перевести как «явка в суд с документами»

[7] Здесь и далее по тексту полагаем уместным при переводе «plaintiff in error» и «defendant in error» в тексте обозначать их как истец и ответчик на данном этапе разбирательства (изначально – Джон Гарольд Фредерикс – истец, Cavalla River Company. – ответчик, на этой стадии – наоборот)

обязанности управляющего указанной компанией, был уволен МакКеем, управляющим директором указанной компании.

Далее, а именно: 26 сентября 1912 г. истец и ответчик предоставили все спорные вопросы между ними на единоличное решение и определение Его Превосходительства Дж. П. Кроммелина, либерийского министра, в приведенном ниже меморандуме:

«Настоящим мы соглашаемся передать все спорные вопросы между нами, будь то претензии к Cavalla River Company, Limited или г-ну Колларду со стороны г-на Гарольда Фредерикса в отношении авансированной заработной платы, возмещения убытков или оплаты покупок, вне зависимости от того, касается ли это денежных средств или встречных исков г-на Коллара или компании о возмещении уплаченных денежных средств, или аннулировании с г-ном Фредериксом, или о возмещении убытков, на единоличное решение и определение Его Превосходительства Дж. П. Кроммелина, либерийского министра, выступающего в качестве арбитра; подписано Гарольдом Фредериксом и Альф. С. Коллардом от лица Cavalla River Company».

27 сентября 1912 года н. э., днем позже, ответчик написал г-ну Кроммелину следующее письмо:

«Royal Colonial Institute,

Northumberland Avenue,

London, W. C., 27th Sept. '12.

"Уважаемый министр Кроммелин,

«Рассматривая всю ситуацию, связанную с разногласиями между мной и Cavalla. River Company, Ltd., я принимаю Ваше предложение выступить в качестве арбитра для урегулирования этого вопроса.

Мои солиситоры рекомендовали судебное разбирательство, но, как Вы указали в дипломатическом представительстве, любая огласка моего дела это конкретное время нанесла бы ущерб интересам Либерии и Ваша деятельность, связанная с переговорами о займе и установлением конкурсного производства оказалось бы затруднена. С этой целью и в соответствии с заверениями, данными мне Вами во время нашей последней беседы, я соглашаюсь в качестве основы для урегулирования (1) на то, что мне будет выплачиваться зарплата до момента моего отъезда с побережья за вычетом, конечно, любых расходов на мои личные нужды. (2) Что, поскольку Вы считаете мое возвращение на Кейп-Пальмас в качестве Консультативного менеджера компании по другому договору возможным, я готов отказаться от своих требований о возмещении убытков за неправомерное увольнение и нарушение договора и не буду предъявлять их, так как предыдущий иск со стороны компании, разумеется, противодействовал бы последующему. Я благодарю Вас за усилия, которые Вы приложили, пытаясь добиться мирного урегулирования.

Искренне Ваш,

(Sgd.) Гарольд Фредерикс».

На это письмо г-н Кроммелин ответил следующее:

"Liberian Legation,

13, Eaton Place, S. W.,

September 28, 1912.

"Уважаемый мистер Фредерикс,

«Сегодня утром я получил Ваше письмо, а также письмо от мистера Колларда, в котором вы просите меня разрешить ваши разногласия.

«Я сделаю это, но для того, чтобы иметь возможность прийти к правильному заключению о договоре между Вами и компанией и о том, как были потрачены денежные средства; деньги компании и деньги, которые, как Вы сказали мне, Вы заплатили лично и, как Вы утверждаете, стоимость которых должны быть Вам компенсирована.

«Мистер Коллард не может приехать в Голландию раньше 8 или 9 октября, так что у меня будет целая неделя на тщательное изучение этих деталей.

«Возможно, Вы могли бы прийти ко мне в начале следующей недели и сообщить мне эти подробности.

"Искренне Ваш,

(Sgd.) Дж. П. Кроммелин».

13 ноября 1912 года г-н Кроммелин вынес следующее решение:

«Всем, кому придут эти письма, Джейкоб Питер Кроммелин, дом 13, Итон-плейс в графстве Лондон, министр дипломатической миссии Либерии, шлет приветствие:

«Принимая во внимание, что между Джоном Гарольдом Фредериксом, ныне работающим в Royal Colonial Institute, Northumberland Avenue, in the County of London, и Альфредом С. Коллардом из Tower Buildings, Water Street, Liverpool, возникли различные споры и разногласия по договору от 9 августа 1911 года, заключенному вышеупомянутыми Джоном Гарольдом Фредериксом и Альфредом С. Коллардом.

«И поскольку в письменном соглашении от 26 сентября 1912 года, подписанным вышеупомянутыми Джоном Гарольдом Фредериксом и Альфредом С. Коллардом, они соглашаются передать все спорные вопросы между ними (будь то претензии к компании Cavalla River Company, Limited, или указанным Альфредом С. Коллардом или Джоном Гарольдом Фредериксом в отношении авансированной заработной платы, возмещения убытков или оплаты покупок, вне зависимости от того, касается ли это денежных средств или встречных исков г-на Коллара или компании о возмещении уплаченных денежных средств, или аннулировании с г-ном Фредериксом, или о возмещении убытков, на единоличное решение и определение, мое, указанного Джейкоба Питера Кроммелина, и выбранного ими арбитра по вышеописанному делу.

«Теперь я, Джейкоб Питер Кроммелин, приняв на себя эту обязанность на основе вышеуказанного, изучив и рассмотрев все утверждения сторон и документы, касающиеся вышеизложенного, настоящим выношу и публикую свое решение в письменной форме относительно вышеизложенного, а именно:

1. Я выношу решение и присуждаю, что Джон Гарольд Фредерикс не имеет права на получение 500 фунтов стерлингов, требуемых им от Альфреда С. Коллара, или любой суммы в качестве остатка денежного вознаграждения в размере 1500 фунтов стерлингов, которые Альфред С. Коллард должен был уплатить Джону Гарольду Фредериксу по истечении шести месяцев с момента заключения договора о передаче упомянутой в нем концессии.

2. Я выношу решение и присуждаю, что упомянутый Джон Гарольд Фредерикс не имеет права претендовать на 2000 акций компании Cavalla River Company, Limited, как он утверждает.

3. В настоящий момент я не в праве присудить компенсацию в связи с упомянутым требованием Джона Гарольда Фредерикса о заработной плате, но я сделаю это, когда получу необходимую дополнительную информацию и отчеты.

4. Я выношу решение и нахожу, что упомянутому Джону Гарольду Фредериксу не был причинен ущерб, и что он не имеет требований о возмещении ущерба к упомянутому Альфреду С. Колларду.

5. Я выношу решение и приказываю упомянутому Джону Гарольду Фредериксу оставить себе 1000 фунтов стерлингов, уже выплаченных ему упомянутым Альфредом С. Коллардом в соответствии с положениями договора от 9 августа 1911 года.

6. Я выношу решение и нахожу, что упомянутый Альфред С. Коллард не имеет права на возмещение каких-либо убытков от упомянутого Джона Гарольда Фредерикса.

7. Я приказываю, чтобы расходы, связанные с этой рекомендацией и этим моим решением, были поровну возложены на стороны.

8. Я оцениваю сумму расходов, указанных в пункте 7 настоящего решения, в 35.3.0 фунтов стерлингов.

В подтверждение чего

удостоверяю настоящий документ своей подписью сегодня, 24 октября 1912 года.

(Sgd.) Дж. П. Кроммелин.

«Подписано и опубликовано Джейкобом Питером Кроммелином в присутствии:

(Sgd.) John Singleton

Clerk to Messrs. Pollock & Co.,

6 Lincoln's Inn., Fields

SOLICITORS (Stamps)»

После этого г-н Кроммелин вынес Дополнительное решение, в котором указано следующее:

«Всем, кому придут эти письма, Джейкоб Питер Кроммелин из Итон-плейс, 13 в графстве Лондон, министр либерийской миссии, шлет приветствие:

«Принимая во внимание, что письменным документом от 25 сентября 1912 года, подписанным Джоном Гарольдом Фредериксом и Альфредом С. Коллардом, они тем самым соглашаются передать все спорные вопросы между собой, будь то претензии к Cavalla River Company, Limited или авансовыми платежами, возмещением убытков или выплатой остатка на покупку, будь то деньги или акции, или встречные иски со стороны указанного Альфреда С. Колларда или указанной компании Cavalla River Company, Limited о возмещении уплаченных денежных средств или расторжении договора с указанным Джоном Гарольдом Фредериксом или возмещения убытков, на мое, Джейкоба Питера Кроммелина, рассмотрение и решение, а также выбирают меня арбитром по спорам между ними, касающихся вышеупомянутых вопросов.

«Принимая во внимание, что я, Джейкоб Питер Кроммелин, принял на себя указанную выше обязанность и 24 октября 1912 года подписал и опубликовал свое решение относительно вышеописанного в той мере, в какой оно относится к делам на время, в которое я был управомочен разрешить их.

«Теперь я, Джейкоб Питер Кроммелин, дополнительно изучив, расследовав и рассмотрев некоторые из утверждений указанных сторон, а также документы и отчеты, касающиеся данного дела, настоящим выношу и публикую мое дополнительное решение в письменной форме (в дополнение к моему упомянутому Решению от 24 октября 1912 г.) следующим образом, а именно:

1. С учетом выводом моего решения от 24 октября 1912 года я присуждаю и нахожу, что указанная компания Cavalla River Company, Limited не понесла никаких убытков и что указанная компания не имеет требований о возмещении убытков против указанного Джона Гарольда Фредерикса.

2. Я выношу решение и признаю, что упомянутый Джон Гарольд Дикинсон Фредерикс не имеет нет требований о возмещении ущерба в отношении Cavalla River Company, Limited.

3. Что касается претензий Джона Гарольда Дикинсона Фредерикса к компании Cavalla River Company, Limited в отношении заработной платы и денежных средств, которые, как утверждается, были выплачены им от имени указанной компании, я присуждаю и нахожу, что указанная компания Cavalla River Company, Limited обязана выплатить Джону Гарольду Фредериксу сумму в размере 160 фунтов стерлингов по указанным требованиям.

4. Я указываю, что расходы, связанные с вынесением Дополнительного решения, должны быть возложены на стороны и распределены между ними поровну.

«5. Я оцениваю расходы, указанные в пункте 4 настоящего моего решения, в 31.10.0 фунтов стерлингов.

В подтверждение чего

удостоверяю настоящий документ своей подписью сегодня, 13 ноября 1912 года.

Дж. П. Кроммелин.

«Подписано и опубликовано Джейкобом Питером Кроммелином в присутствии:

(Sgd.) Arthur Pollock,

SOLICITOR Seal.

6 Lincoln's Inn., Fields, London. Stamp.

«Впоследствии ответчик выдал истцу расписку следующего содержания:

"Лондон

30 ноября 1912 года.

Я и The Cavalla River Company, Limited получили сумму в сто двадцать шесть фунтов, восемь шиллингов и шесть пенсов, причитающуюся мне по данному решению (126,8,6 фунтов стерлингов).

(марка 1 карат) (Sgd.) Дж. Гарольд Фредерикс.

«Следующее письмо Фредерикса мистеру Кроммелину от 20 ноября 1912 года относится к делу:

"Royal Colonial Inst.,

Northumberland Avenue,

London, W. C., 20-11-12.

Уважаемый министр Кроммелин!

«В соответствии с содержанием вашего письма от 10-го числа, касающегося сделки между Леверсом и C.R.C., Ltd., я должен высказать свои возражения против Вашего решения, которое я получил от моих юрисконсультов сегодня. Когда я только вернулся из Либерии, Вы позвонили и посоветовали Арбитраж вместо того, чтобы обратиться в суд, как советовали мне солиситоры, и предложили свои услуги, чтобы выступить в роли арбитра. Ваши причины были связаны с кредитом, который в то время имел место, и конкурсным управлением, которое должно было быть введено. Если мои дела были бы переданы в государственный суд, это бы пролило свет на связь мэра с компанией «Cavalla River Company» и на его необоснованные действия, в отношении не только меня, но и правительства, что, принимая во внимание Ваши рекомендации и представления Правительству Соединенных Штатов в Вашингтон и Монровия серьезно помешало бы мне в переговорах, так как пресса узнала бы про это, при чем в неподходящее время.

«Вы также напомнили мне, что я пользовался доверием президента Говарда, и, вернувшись, как я собирался, в Либерию, мое согласие на Ваше предложение, как Вы знаете, было бы очень положительно воспринято местными властями. Полностью доверяя Вам, я согласился и добросовестно принял Ваше предложение выступить в качестве арбитра, обсудив с Вами ключевые пункты, на основе которых я был готов пойти на компромисс, о чем свидетельствует мое письмо к Вам от 27 сентября.

«На одном из наших собраний я попросил составить протокол заседания собрания директоров, они возражали, а Вы, посчитав это ненужным, поддержали их возражения. Теперь я наблюдаю очевидные причины для его подавления и в целом сожаление о том,

что я не послушал совета моих юрисконсультов о рассмотрении этого дела публично в государственном суде.

При всем уважении и почтении,

Я,

Гарольд Фредерикс.

«Теперь мы рассмотрим вопросы, перечисленные в заявлениях об ошибках:

Первое заявление об ошибке затрагивает юрисдикцию суда предыдущей инстанции: истец утверждает, что, «поскольку соглашением между сторонами в деле было предусмотрено, что положения указанного договора должны толковаться в соответствии с законами Англии, суды Англии, а не суды Либерии, компетентны рассматривать дела по искам о нарушении указанного договора».

Эта позиция, на наш взгляд, не совсем обоснована. Так, г-н Уортон формулирует правило в отношении договоров: «Обязательства в отношении способа их заключения подчиняются принципу locus contractus regit actum; в отношении их толкования — lex loci contractus; в отношении их исполнения — закону места их исполнения».

Представляется, что вопросы, касающиеся средств правовой защиты, зависят от закона места, где возбуждено дело. Утверждение о том, что если договор предусматривает, что он должен толковаться в соответствии с законом места, где он был заключен, необоснованно, иск о нарушении такого договора не может быть подан в какой-либо другой юрисдикции.

Lex loci регулирует формальные требования и идентификационные данные, необходимые для действительного исполнения контрактов. Но при установлении факта нарушения и поиске средств правовой защиты, а также во всех вопросах, касающихся дееспособности свидетелей и хода разбирательства, lex fori должен превалировать. (Story's Conflict of Laws. Стр. 567-634.)

Таким образом, суд нижестоящей инстанции не ошибся, приняв к рассмотрению данное дело.

Второе и третье заявления об ошибках сформулированы следующим образом:

2. Поскольку ответчик утверждает, что сторонами договора являются иностранцы, и указанный договор было заключен и исполнен в иностранном государстве, то есть в Ливерпуле, Англия, и не был должным образом зарегистрирован и заверен в графстве Мэриленд, ни в каком-либо другом округе этой Республики; касался определенных уступок, предоставленных истцу Республикой Либерия, которые распространяются на недвижимое имущество в указанной Республике и затрагивают его; и не соответствовал предъявляемым требованиям законодательства, указанный договор является ничтожным.

3. Потому что указанное соглашение не было скреплено печатью, как того требует закон. Законы Либерии предусматривают, что все договоры о продаже, передаче или аренде недвижимости должны быть заверены и зарегистрированы.

Изучив соглашение в рассматриваемом деле, мы пришли к выводу, что оно не подпадает под требование, которое устанавливает необходимость заверения и регистрации, поскольку сам факт того, что истец договорился в указанном соглашении «обращаться к правительству Либерии с целью обеспечение дальнейших концессий», этот документ не может быть истолкован как договор о продаже, передаче или аренде земель.

Что касается третьего заявления об ошибке, то мы утверждаем, что при рассмотрении Закона о гербовой марке легко обнаружить, что договор по своей природе не относится к числу документов, перечисленных в упомянутом законе, которые должны быть заверены печатью для того, чтобы использоваться в качестве доказательства в суде.

Четвертое заявление касается решения, вынесенного Дж. П. Кроммелином.

Ответчик утверждает, что истец, таким образом, был лишен возможности продолжать указанное разбирательство; что мы сейчас рассмотрим.

В ряде дел, рассмотренных и разрешенных в американских судах, было установлено, что если стороны заявили свои требования арбитрам, и они уже вынесли свое решение, потом все же можно доказать в разбирательстве, впоследствии возбужденном по конкретному требованию, что оно не было предметом спора и не рассматривалось арбитрами. (Whittemore v. Whittemore, 2 NH 26; Hodges v. Hodges, 9 Mass. 320; Buck v. Buck, 2 Vt. 417; Hayes v. Blanchard, 4 Vt. 210.)

Суды в таких случаях рассматривают заявление, чтобы выяснить, как стороны трактуют его, и что на самом деле оно включает; и там, где есть отсылка к решению, они не будут ограничиваться фактом его наличия, но уточнят, какой вопрос был разрешен арбитром в действительности.

Сейчас же в рассматриваемом деле, представляется, что в заявлении и в письме от 27 сентября 1912 года, написанном ответчиком, о требовании ответчика о возмещении убытков за нарушение договора компанией Cavalla River., Limited, ответчик предложил отозвать указанный иск полагая, что между ним и истцом будет заключен новый договор о назначении ответчика Консультантом-менеджером; арбитр, как представляется, ошибочно убедил ответчика в том, что это действительно может произойти.

Сумма в размере 160,00 фунтов стерлингов, которая была присуждена ответчику, относилась, как указано в решении, к заработной плате и денежным средствам, потраченным ответчиком в интересах и от лица компании.

В этих условиях мы придерживаемся мнения, что истец в суде предыдущей инстанции не был лишён права на предъявление иска этим решением.

Пятое заявление об ошибке относится к утверждению ответчика о том, что разбирательство и все состязательные документы истца были неполноценными из-за непривлечения соответствующих сторон в качестве ответчиков.

Соглашение, являющееся предметом рассмотрения в настоящем процессе, было заключено между ответчиком и компанией Cavalla River Company, Limited и иск (первоначально) был подан против указанной компании за предполагаемое нарушение

указанного соглашения; поэтому это утверждение не имеет оснований и не может быть предметом рассмотрения суда.

При подаче иска против корпорации необходимо указать фирменное наименование корпорации, в отношении которой подается иск.

Соглашение, что нижестоящий суд в процессе разбирательства потребовал от ответчика представить определенные письменные документы, среди которых был договор, заключенный спорящими сторонами.

Это хорошо прописанная норма права, согласно которой от ответчика могут потребовать предъявить акты или другие письменные документы, которыми он располагает, для того, чтобы они могли быть использованы для защиты прав запрашивающей стороны в каком-либо иске или другом процессе.

Обычно либо к стороне письменно направляют требование о предъявлении запрашиваемого документа, либо ходатайствуют о явке в суд, в соответствии которой сторона должна явиться и дать показания по делу, а также предъявить акт или иной документ, письмо, которые могут быть использованы в качестве доказательств по делу.

Истец в суде нижестоящей инстанции уведомил ответчика о предоставлении экземпляра договора между сторонами, но ответчик пренебрег или отказался представить его, хотя истец в суде нижестоящей инстанции имел законное право представить в качестве доказательства копию договора, или подтвердить его содержание устными показаниями.

Ошибка, допущенная нижестоящим судом, заключалась в отказе признать договор доказательством в деле.

В деле Ditchfield против Dossen et al., осуществляя деятельность под названием и под видом «Cape Palmas Mahogany Company», суд постановил следующее: «Протокол показывает, что истец, в соответствии с положениями законодательства Либерии, должным образом уведомил ответчика, потребовав от него предъявить в суде копию оригинала клеветнического письма, которое, как утверждается, находится в его распоряжении, и которое ответчик не представил, или доказал, что этого письма у него не было; Законы Либерии не просто предписывают признать подлинность и достоверность документа, который требуется доказать, но также предоставляют истцу возможность представить в качестве доказательства копию указанного письма, а также привлечь свидетелей, чтобы доказать его содержание». (См. I Lib. L. R. 492 и приведенные прецеденты)

Существует ряд других исключений из решений судов относительно принятия и отклонения доказательств и некоторых предполагаемых недостатков в процессуальных документах истца; но поскольку они не были представлены на рассмотрение в заявлении истца или озвучены устно, мы считаем, что от них отказались.

Мы должны, тем не менее, рассмотреть обвинение присяжных, участвующих в деле, в совершении серьезного проступка.

Когда при рассмотрении дела присяжные обвиняются в совершении какого-либо действия, которое ущемляет права одной из сторон, этот факт должен быть доведен до сведения судьи до того, как присяжные будут распущены, с тем чтобы оно могло быть рассмотрено.

Истец, не обратившись с жалобой в суд в надлежащее время, нарушил данное требование ввиду чего не может требовать рассмотрения этого судом.

Кроме того, ничто не указывало на то, что письмо истцу было действительно написано составом присяжных или кем-либо из них.

Следующее заявление об ошибке относится к вердикту присяжных, который, как утверждает истец, не подтверждается доказательствами по делу.

Вес доказательств был явно в пользу ответчика. Имелись доказательства и договор, копия которого была предъявлена в судебном заседании ответчиком из-за отказа или пренебрежения истцом в предоставлении договора после соответствующего запроса или доказательства того, что он им не располагает. Имеются также доказательства того, что истец действовал в качестве управляющего указанной компании, а также копия уведомления, опубликованного управляющим директором после увольнения ответчика, которая представлена при рассмотрении дела в нижестоящем суде.

В ходе судебного разбирательства истец не представил никаких доказательств, опровергающих показания свидетелей в пользу ответчика, а также не доказал, что увольнение было правомерным в соответствии с условиями соглашения.

Мы полагаем, тем не менее, что сумма, присужденная ответчику, является чрезмерной, принимая во внимание платежи, ранее осуществленные в пользу ответчика, в связи с чем решение нижестоящего суда подлежит изменению. Таким образом, с учетом изменений ответчик может взыскать с истца сумму в девять тысяч долларов (9000,00 долларов США), каждая сторона должна оплатить свои расходы; таково решение суда.

C. B. Dunbar and L. A. Grimes на стороне истца

Arthur Barclay на стороне ответчика